L'éditorial

Autor(en): **Florey, Paul-André**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **37 (2010)**

Heft 145

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-245596

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

L'ÉDITORIAL

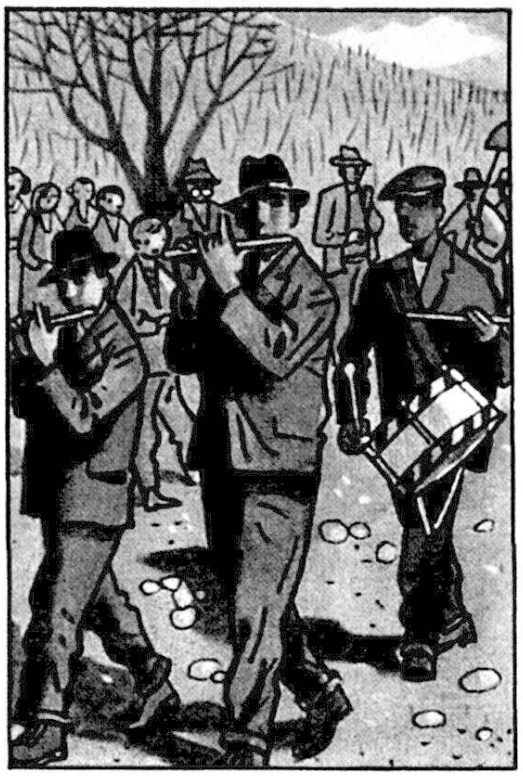
Paul-André Florey, comité de rédaction, Vissoie (VS) et Dübendorf

De tout temps, mais surtout autrefois dans le monde rural, la météo fait l'objet de beaucoup d'intérêt et d'attention. On en parle, on échange des opinions à son sujet, on fait des comparaisons, on partage des expériences. Les caprices du temps préoccupent beaucoup les travailleurs de la terre. La pluie est un élément essentiel pour eux. D'elle dépend la qualité des récoltes. Trop peu de pluie ou pluie trop abondante sont la cause d'une mauvaise récolte.

Dès sa sortie de presse, généralement au mois d'octobre, l'almanach « Le Messager boiteux », qu'on appelait « de Berne et Vevey », était attentivement consulté. Les prévisions annuelles du temps étaient étudiées et les dictons mémorisés pour être mis en pratique. Un de ces adages disait : « Pluie à la Saint-Médard (8 juin), quarante jours de mauvais temps sauf si Barnabé (11 juin) ne lui coupe des jambes (par beau temps annule l'énoncé). »

Dèvann, lei mondô fajièvon grô dè kia di dictong. Dévouardavon lo teign' ènn la pratika dè Berna è Vevey. Fa pa rigrè. Ouèro dè coô tchètt jousto.

En Valais, par exemple, particulièrement à la montagne, autrefois, on organisait des processions dans la campagne soit pour obtenir de la pluie durant les étés secs et caniculaires ou alors pour supplier le Tout-Puissant de faire cesser les pluies torrentielles dévastatrices. Dans les deux cas, la pluie causait des soucis parfois angoissants aux gens. Il est arrivé à la suite d'une de ces dévotions, motivées par la sécheresse, que les fidèles n'avaient pas encore rejoint l'église et déjà la pluie se mettait à tomber. C'était l'occasion de rendre grâce au bienveillant Créateur.



C'est en joyeux cortège qu'on se rend au travail. Nestlé, 1954.

Mais il y a aussi les orages avec les éclairs et le tonnerre qui jadis rendaient souvent anxieux les pâtres à l'alpage ou les paysans au mayen. La foudre a eu frappé le bétail et aussi les gens. Il me souvient

dans un alpage du Val d'Anniviers, un soir d'été des années 1950, le feu du ciel tua un tout jeune pâtre et sept vaches qui se trouvaient près de lui.

Dans le présent numéro de L'Ami du Patois, on vous propose des mots et des expressions concernant la pluie et l'orage en patois de différentes régions de la Suisse romande. Il est certes fort intéressant d'établir des comparaisons en ce qui concerne la locution, la signification, ou de déceler des analogies. Le même mot ou la même expression peuvent se retrouver dans plusieurs endroits de la Romandie, mais être prononcés différemment.

A vous tous, bonne lecture de L'Ami du Patois et beaucoup de plaisir à découvrir les patois romands !

Spectacle « Nostradamette », *A Cobva* de Conthey.
Photo J. Boulnoix, 2009.

Illustrations de ce numéro 145

Comité de Rédaction

La Rédaction remercie :

- la société *A Cobva* de Conthey qui a fourni des photographies de son spectacle des 11-13 septembre 2009, à la salle Edelweiss à Erde (saynète en patois d'après Jean de La Fontaine, avec les enfants; revue villageoise; « Nostradamette » de Narcisse Praz).
  © photo Josiane Boulnoix, www.dclacdclic.ch
- les Archives historiques Nestlé, Vevey, qui nous autorisent aimablement à reproduire des vignettes parues en 1954 dans « Notre beau folklore suisse ».
  © Nestlé SA, Nestec SA, Société de Produits Nestlé.